



CURTEA DE ARBITRAJ

a Camerei de Comerț și Industrie
Româno-Germane



AHK

Deutsch-Rumänische
Industrie- und Handelskammer
Camera de Comerț și Industrie
Româno-Germană



SCHIEDSGERICHT
CURTEA DE ARBITRAJ

Curtea Permanentă de Arbitraj de pe lângă AHK România



Curtea de Arbitraj

a Camerei de Comerț și Industrie Româno-Germane



AHK

Deutsch-Rumänische
Industrie- und Handelskammer
Camera de Comerț și Industrie
Româno-Germană



SCHIEDSGERICHT
CURTEA DE ARBITRAJ

Curtea Permanentă de Arbitraj de pe lângă AHK România



Cuprins

Cuvânt introductiv	6
Prezentarea Curții de Arbitraj	
a Camerei de Comerț și Industrie Româno-Germane	9
Regulile de Arbitraj ale Curții de Arbitraj	
a Camerei de Comerț și Industrie Româno-Germane	15
Prevederi generale	19
Anexa 1: Regulamentul de organizare	37
Anexa 2: Regulament privind taxele și cheltuielile arbitrale	42
Anexa 3: Declarația de acceptare	44



Prof. Dr. Claus Köhler, LL.M.
**Peședintele Curții de Arbitraj a Camerei
de Comerț și Industrie Româno-Germane**

Camera de Comerț și Industrie Româno-Germană (AHK România), înființată la 5 septembrie 2002, este reprezentanța oficială a economiei germane în România. De atunci este un actor central în relațiile economice dintre cele două țări și participă activ la dezvoltarea acestora. Cu aproximativ 700 de membri, societăți românești și germane, AHK România este de departe cea mai mare asocieră economică bilaterală din România.

Preocuparea pentru o mai mare securitate juridică, reflectată, de asemenea, printr-o alternativă la instanțele judecătorești de stat și la alte instituții de arbitraj pentru soluționarea litigiilor economice, există încă. Curtea de Arbitraj a Camerei de Comerț și Industrie Româno-Germane (Curtea de Arbitraj) care a fost înființată în anul 2010 ține cont de această preocupare.

Având reguli de procedură care și-au dovedit eficiența la nivel internațional și care au fost revizuite pe baza unor ample consultări ale Consiliului Curții de Arbitraj (Consiliul Curții) pentru a se conforma standardelor actuale ale arbitrajului instituțional, atât la nivel național, cât și trans-frontalier - versiunea în limba engleză a Regulilor de arbitraj este cea autentică -. Prin intermediul prezentelor reguli de procedură și al Listei de Arbitri cu experiență în domeniul arbitrajului - listă ce nu este însă obligatorie pentru părți -, precum și a unei administrări eficiente, Curtea de Arbitraj este în măsură să soluționeze litigiile emitând o hotărâre cu aceeași valoare ca orice altă hotărâre a instanțelor de stat. Un tribunal arbitral constituit conform regulilor de procedură este obligat la imparțialitate, independență și confidențialitate, lasă părților libertatea de a alege jurisdicția și limba în care doresc să se judece părțile și tranșează litigiile în mod eficace și la costuri reduse. Curtea de Arbitraj se adresează tuturor companiilor active la nivel internațional - cu accent pe companiile care sunt active în relațiile de afaceri cu sau în România. Acordul părților de a soluționa litigiile prin arbitraj exclude competența instanțelor de stat. Regulile de arbitraj au prioritate în fața prevederilor naționale de procedură civilă, dacă și în măsura în care acestea nu sunt imperative.

Dorim ca prezenta broșură să ofere un acces facil părților și avocaților acestora la procedura arbitrală a Curții de Arbitraj.

**Sebastian Metz**

**Director general, Membru în Consiliul Director
AHK Romania**

Camera de Comerț și Industrie Româno-Germană (AHK România) este, încă de la înființarea sa în anul 2002, un motor central al relațiilor economice româno-germane. În calitate de Cameră bilaterală de Comerț Exterior, aceasta nu doar că pune la dispoziție o rețea de afaceri semnificativă, ci contribuie activ la extinderea relațiilor economice dintre cele două țări. Fiind reprezentanța oficială a economiei germane în România, AHK România face parte din rețeaua globală a Camerelor de Comerț Germane din străinătate, cu mai mult de 150 de locații în peste 90 de țări, jucând astfel un rol-cheie în promovarea economică la nivel internațional. Organizația umbrelă a AHK-urilor, precum și a Camerelor de Comerț și Industrie (IHK) din Germania, este Camera Germană de Comerț și Industrie (DIHK), cu sediul la Berlin. AHK România este o asociație înființată conform legislației românești (Legea 26/2000) și, în același timp, este înregistrată ca o cameră de comerț bilaterală în conformitate cu Legea camerelor de comerț din România (Legea 335/2007).

Succesul Camerelor de Comerț germane din străinătate (AHK) se bazează pe decenii de practică dovedită și o organizare eficientă. Ele sunt profund ancorate în sistemul cameral german și oferă acces la un know-how vast. Această rețea conferă mărcii „AHK România” o reputație remarcabilă, făcând-o una dintre cele mai importante organizații economice bilaterale din România. Serviciile oferite de AHK, precum și reputația membrilor săi – de la întreprinderi mici și mijlocii până la companii de top la nivel internațional – sunt apreciate la cel mai înalt nivel atât în Germania, cât și în România.

În această tradiție, în anul 2010 a fost înființată Curtea de Arbitraj. Aceasta este un partener de încredere pentru toate părțile care caută o soluție rapidă, echitabilă și rentabilă a litigiilor lor. În special întreprinderile mici și mijlocii beneficiază de un mod de lucru transparent, flexibil și eficient, axat pe costuri administrative reduse și o durată scurtă a procedurilor.

Curtea de Arbitraj respectă standardele ridicate ale AHK România și se angajează să rămână fidelă principiilor fundamentale ale arbitrajului. Printre acestea se numără garantarea dreptului la audiere echitabilă, precum și independența și imparțialitatea arbitrilor.

Vă invităm să aflați mai multe despre Curtea de Arbitraj și sperăm să vă captăm interesul pentru serviciile noastre. Pentru orice întrebări suplimentare, vă stăm cu plăcere la dispoziție.

Curtea de Arbitraj

a Camerei de Comerț și Industrie Româno-Germane



Prezentare

Curtea de Arbitraj a Camerei de Comerț și Industrie Româno-Germane

Curtea de Arbitraj s-a înființat pornind de la considerentul că în România procedurile în justiție durează prea mult și trec prin mai multe instanțe. Spre deosebire de o instanță judecătorească, tribunalul arbitral poate decide litigiul într-o singură instanță în decurs de câteva luni, hotărârea arbitrală fiind una definitivă, executorie și recunoscută pe plan internațional. Aceasta nu poate fi atacată cu apel sau recurs. Arbitrajul se pretează litigiilor complexe civile și se regăsește în contracte de vânzări, franchising, prestări servicii, preluări/fuziuni de companii, energie, construcții etc.

Curtea de Arbitraj este condusă de un **Președinte** și de **doi Vicepreședinți**.

Secretariatul este asigurat de AHK România.

Condiția pentru arbitrajul în cadrul Curții de Arbitraj este includerea clauzei compromisorii în contracte sau printr-un acord de arbitraj separat, înainte sau după apariția litigiului. Modelul recomandat de clauză, Regulile de Arbitraj ale Curții, taxele și cheltuielile aferente unui proces precum și Lista de arbitri, se află la îndemâna oricui pe site-ul **www.ahkrumaenien.ro**. Regulile de Arbitraj respectă standardele naționale și internaționale de arbitraj instituțional. Curtea de Arbitraj se adresează tuturor companiilor active la nivel internațional - cu accent pe companiile care sunt active în relații de afaceri cu sau în România. Regulile de Arbitraj sunt disponibile în limbile română, engleză și germană, iar arbitrii menționați în lista noastră vorbesc mai multe limbi.

Lista de arbitri este orientativă, aceasta însemnând că părțile care apelează la arbitrajul prin intermediul Curții de Arbitraj nu sunt obligate să-și aleagă un arbitru de pe aceasta listă. Însă pe lista noastră sunt înscrise nume sonore în domeniul arbitrajului național și internațional precum și experți în diverse domenii. Candidatura arbitrilor este evaluată de Consiliul Director al AHK România, conform unor criterii interne, cum ar fi experiența profesională sau reputația personală. Dorim astfel să propunem arbitri competenți și să oferim premisele unui proces de calitate.

Regulile Curții de Arbitraj au fost recent revizuite pentru a reflecta realitățile economice actuale, cele mai recente evoluții și cele mai bune practici în domeniul arbitrajului internațional, urmând să intre în vigoare începând cu 1 august 2025.

Consiliul Curții de Arbitraj al Camerei de Comerț și Industrie Româno-Germane

Curtea de Arbitraj este prezidată de un Consiliu al Curții compus din 5 membri, dintre care un președinte și doi vicepreședinți. Consiliul Curții este desemnat de Consiliul AHK România. Membrii Consiliului Curții de Arbitraj au o reputație impecabilă, profesionalism și integritate, valori pe care Curtea de Arbitraj le susține și le promovează.



Prof. Dr. Claus Köhler, LL.M. Președinte

Pe parcursul celor 36 de ani de activitate ca avocat în München, Varșovia și Londra, Prof. Dr. Köhler a reprezentat clienți în fața instanțelor ordinare și a tribunalelor de arbitraj și a acționat ca arbitru și consilier în cadrul procedurilor de arbitraj ad hoc, DIS și ICC, cu accent pe fuziuni și achiziții, asocieri în participațiune, dreptul concurenței și dreptul proprietății intelectuale. Predă ca profesor la Universitatea Kozminski din Varșovia (2001) și a studiat la München (Dr. jur. (1990)), Geneva (1982/83) și Washington D.C. la Universitatea Georgetown (LL.M. (1989)). Prof. Dr. Köhler este, de asemenea, admis ca avocat în New York și la Curtea Supremă a SUA și este avocat specializat în drept comercial și corporativ. Este un speaker constant la conferințe internaționale.



Cristiana I. Stoica, Ph.D. Vice-Președinte

O componentă importantă a activității Cristiane I. Stoica este dedicată arbitrajului internațional, de peste 30 de ani reprezentând clienți internaționali sau naționali în arbitraje sau acționând ca arbitru desemnat la Curtea de Arbitraj Comercial Internațional de pe lângă Camera de Comerț și Industrie a României (CCIR) și în procedurile Curții ICC. Cristiana I. Stoica a acționat ca membru al Curții ICC pentru România din 2018 până în 2024, este membru al Comisiei de Arbitraj și de Soluționare Alternativă a Disputelor din cadrul Curții Internaționale de Arbitraj (ICC), membru al ICC Institute of Business Law și al ICCA.

Profesor asociat la Facultatea de Drept a Universității din București, programul de master „Arbitraj Internațional”, Cristiana I. Stoica participă în calitate de speaker la conferințe privind arbitrajul internațional comparat și arbitrajul instituțional. Este colaborator la lucrarea „Arbitration in Romania” (editată de Kluwer International în 2015) și autor în România al mai multor articole de drept civil și arbitraj internațional.



Cristina Dăianu Vice-Președinte

De-a lungul anilor, Cristina Dăianu a consiliat clienți din diverse sectoare, dezvoltând o cunoaștere solidă a sectoarelor respective, inclusiv Venture Capital și Private Equity, Life Science, Technology, Manufacturing și Energy. Are o vastă experiență în relaționarea atât cu antreprenori locali, cât și cu clienți internaționali, cu un accent puternic pe clienții germani și francezi. Activitatea profesională a Cristinei Dăianu include participarea în diverse comitete legislative pentru dreptul societăților comerciale. Deoarece lucrează îndeaproape cu acceleratoare/incubatoare de pe piața românească, ea este în mod regulat mentor al fondatorilor în călătoria lor antreprenorială. Este membră a Baroului București din 1998 și a fost admisă în Baroul Paris în 2003.



Cristina Alexe, Ph.D. Membru al Consiliului

Dr. Cristina Alexe, FCI Arb este avocat având peste 25 de ani de experiență în domeniul juridic. Este Fellow Chartered Institute of Arbitrators și a absolvit ICC Advanced Arbitration Academy for Central and Eastern Europe, o formare unică de doi ani la nivel avansat, concepută pentru profesioniștii interesați să urmeze o carieră de arbitru internațional, desfășurată sub auspiciile Institutului ICC Institute of World Business Law și ale Curții Internaționale de Arbitraj ICC. Este doctor în Drept cu distincția summa cum laude materia drept procesual civil cu teza "Judecătura civil între rol activ și arbitrar". Dr. Cristina Alexe a activat și continuă mandate ca arbitru internațional. Experiența sa în materia arbitrajului ca arbitru și avocat este dublată de o cunoaștere temeinică și o continuă practică în calitate de avocat în tranzacțiile aferente domeniilor: Fuziuni și Achiziții/Privatizări, Bancar/ Financiar, Imobiliar și Finanțare Proiecte. Dr. Cristina Alexe este Lector universitar invitat unde predă în cadrul Masterului Arbitraj Internațional -limba engleză, Facultatea de Drept, Universitatea din București. Dr. Cristina Alexe este redactor șef al Revistei Române de Arbitraj, Wolters Kluwer pentru Europa Centrală și de Est publicată în baza de date Kluwer Arbitration.



Iuliana Iancu, LL.M. Membru al Consiliului

Iuliana Iancu este Partener la Hanotiau & van den Berg în Bruxelles. Are peste paisprezece ani de experiență în arbitrajul internațional. A acționat în calitate de arbitru (președinte, numit de părți, arbitru unic, arbitru de urgență), consilier și secretar al tribunalului. Experiența sa include câteva zeci de arbitraje comerciale și de investiții internaționale complexe, cu mize mari și valori ridicate, atât ad hoc, cât și în temeiul unei varietăți de reguli de arbitraj (CEPANI, ICC, ICSID, LCIA, NAI, Camera de Comerț Poloneză, Centrul Elvețian de Arbitraj, UNCITRAL, VIAC). Experiența în arbitraj a doamnei Iancu include litigii care implică atât state, cât și părți private, precum și diverse legi procedurale și materiale. Doamna Iancu este, de asemenea, lector la masterul Arbitrajul Internațional al Universității din București, predând Arbitrajul Comercial Internațional Comparat. Doamna Iancu este membră a Comisiei de Arbitraj ICC și ADR, a ICCA și a CEPANI.

Șapte motive pentru a alege Curtea de Arbitraj a Camerei de Comerț și Industrie Româno-Germane

1 EFICIENȚĂ

Durata procesului de arbitraj este scurtă în comparație cu cea din instanțele de stat, care se poate întinde de cele mai multe ori pe mai mulți ani și se poate desfășura în mai multe instanțe. O curte de arbitraj poate soluționa un litigiu într-o instanță în doar câteva luni. În plus, obțineți o sentință cu aceeași validitate ca cea a unei sentințe judecătorești, recunoscută și executorie pe plan internațional.

2 NEUTRALITATE

Prin activitățile sale, AHK România se ghidează după principiul neutralității. În același mod, arbitrii Curții de Arbitraj sunt neutri, imparțiali și independenți în soluționarea proceselor arbitrale.

3 CONFIDENȚIALITATE

Toate procesele arbitrale se tratează cu maximă confidențialitate, spre deosebire de procesele în instanțele de stat, care sunt publice. Regulile noastre impun dezvăluirea de informații doar părților implicate în litigiu.

4 PREDICTIBILITATE

Costurile procesului de arbitraj sunt fixe și previzibile, calculate în funcție de valoarea litigiului, astfel încât părțile implicate știu de la bun început la ce cheltuieli să se aștepte în procesul respectiv.

5 CROSS BORDER

Curtea de Arbitraj se adresează tuturor companiilor active la nivel internațional - cu accent pe companiile care sunt active în relațiile de afaceri cu sau în România. Arbitrii de pe lista noastră vorbesc toate limbile de circulație internațională.

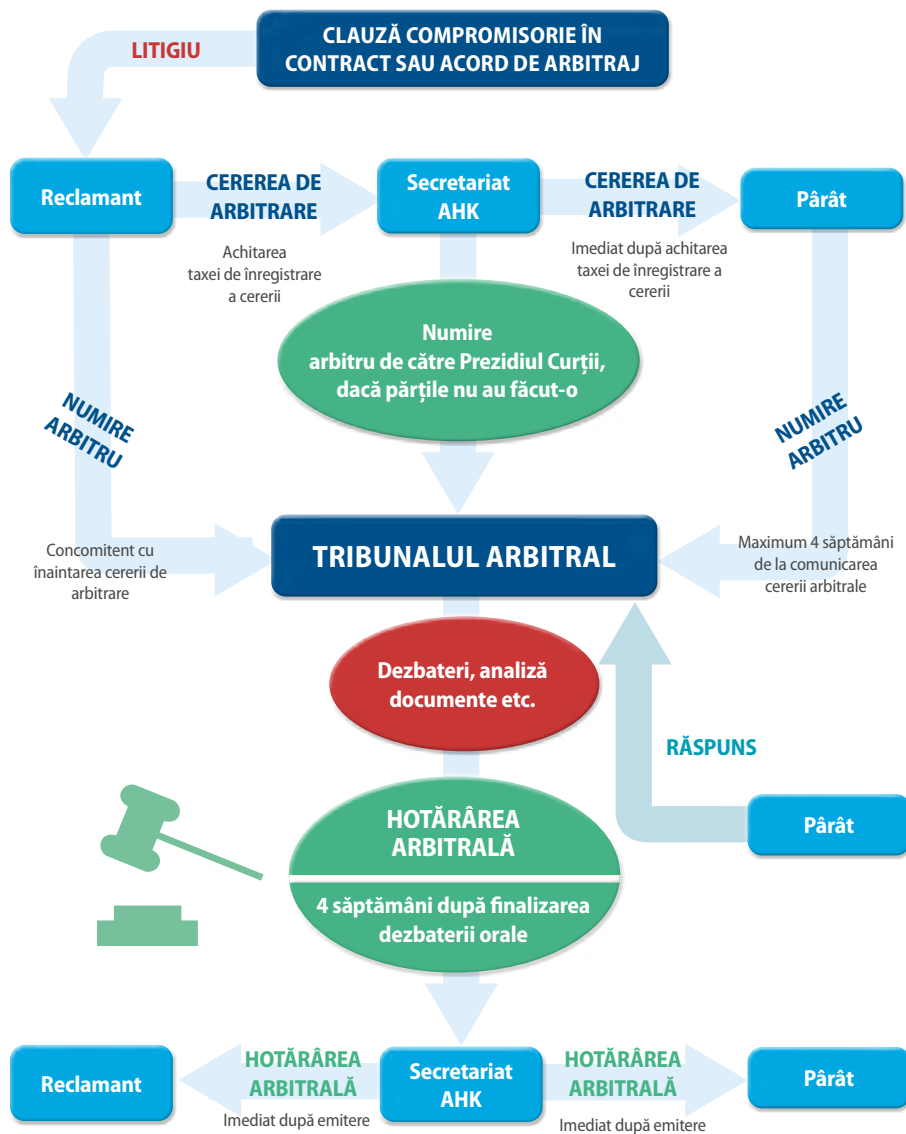
6 FLEXIBILITATE

Părțile implicate într-un litigiu pot decide asupra multor aspecte procedurale, printre care alegerea arbitrilor și numărul acestora, locul și limba arbitrajului, normele de drept aplicabile.

7 PROFESIONALISM

Implicând un arbitru cu experiență, părțile se pot bucura de o expertiză tehnică bogată în derularea procesului. Arbitrii experimentați și Secretariatul profesionist al Curții asigură buna desfășurare a întregului proces de arbitraj.

Procesul arbitral pe scurt



MODEL DE CLAUZĂ COMPROMISORIE

Recomandăm tuturor părților contractante, care doresc să facă referire la jurisdicția arbitrală a Curții de Arbitraj a Camerei de Comerț și Industrie Româno-Germane și care doresc soluționarea litigiilor la aceasta curte, să includă în contracte următoarea clauză compromisorie:

„Orice litigiu decurgând din sau în legătură cu acest contract, inclusiv referitor la validitatea clauzei de arbitraj, se va soluționa excluzând procedurile ordinare în justiție prin arbitrajul Curții de Arbitraj al Camerei de Comerț și Industrie Româno-Germane în conformitate cu Regulile de Arbitraj ale acestei Curți.”

Părțile mai pot adăuga următoarele dispoziții:

- „a) Locul arbitrajului este.....”
- „b) Tribunalul arbitral va fi compus din.....arbitri”
- „c) Limba folosită în arbitraj va fi.....”
- „d) Legea aplicabilă fondului litigiului este.....”



Regulile de arbitraj

ale Curții de Arbitraj

a Camerei de Comerț și Industrie

Româno-Germane



AHK

Deutsch-Rumänische
Industrie- und Handelskammer
Camera de Comerț și Industrie
Româno-Germană



SCHIEDSGERICHT
CURTEA DE ARBITRAJ

Ständiges Schiedsgericht bei der AHK Rumänien

Cuprins

Prevederi generale	19
Articolul 1 Curtea de Arbitraj și Regulile sale	19
Articolul 2 Regulile de Arbitraj și principiile care se aplică arbitrajului	19
Articolul 3 Transmiterea comunicărilor, termenele și datele limită	20
Articolul 4 Reprezentarea prin Avocat	21
Articolul 5 Începerea Arbitrajului	21
Articolul 6 Cererea de Arbitrare	21
Articolul 7 Cheltuielile la Începerea Arbitrajului	22
Articolul 8 Comunicarea Cererii de Arbitrare	22
Articolul 9 Răspunsul la Cererea de Arbitrare	23
Articolul 10 Cererile reconvenționale	23
Articolul 11 Introducerea de intervenienți, conexarea și proceduri cu mai multe părți	23
Articolul 12 Tribunalul arbitral	24
Articolul 13 Numărul de arbitri	24
Articolul 14 Lista de arbitri	24
Articolul 15 Arbitrul unic	25
Articolul 16 Tribunalul arbitral compus din trei arbitri	25
Articolul 17 Acceptarea desemnării arbitrului	26
Articolul 18 Obiecțiuni față de desemnarea și recuzarea arbitrilor	26
Articolul 19 Revocarea arbitrilor	27
Articolul 20 Înlocuirea unui arbitru	27
Articolul 21 Cheltuielile Arbitrale și plățile în avans	27
Articolul 22 Competența tribunalului arbitral	27
Articolul 23 Desfășurarea eficientă a procedurilor	28

Articolul 24	Limba arbitrajului	28
Articolul 25	Sediul și locul arbitrajului	29
Articolul 26	Termenul arbitrajului	29
Articolul 27	Legea aplicabilă	29
Articolul 28	Probatoriul	30
Articolul 29	Audierea	30
Articolul 30	Administrarea probatoriului	31
Articolul 31	Neîndeplinirea obligațiilor	31
Articolul 32	Suspendarea arbitrajului	31
Articolul 33	Renunțarea la dreptul de a invoca obiecțiuni	31
Articolul 34	Măsurile provizorii și asigurătorii	32
Articolul 35	Încetarea arbitrajului	32
Articolul 36	Soluționarea pe cale amiabilă a litigiului și hotărârea pe bază de consimțământ	33
Articolul 37	Finalizarea arbitrajului urmată de pronunțarea unei hotărâri arbitrale	33
Articolul 38	Pronunțarea hotărârii arbitrale	33
Articolul 39	Decizia privind cheltuielile	34
Articolul 40	Interpretarea, îndreptarea și completarea hotărârii arbitrale	35
Articolul 41	Limitarea răspunderii	35
Articolul 42	Confidențialitate	35
Articolul 43	Publicarea hotărârii arbitrale	36
Articolul 44	Arhivarea documentelor procedurale	36
Articolul 45	Versiunea care prevalează	36
Anexa 1: Regulamentul de organizare		37
1.	Definiția și sediul Curții	38
2.	Consiliul Curții de Arbitraj	38
3.	Îndatoririle Consiliului Curții	39
4.	Secretarul Curții	40

5. Ședințele Consiliului Curții	40
6. Lista de Arbitri	40
7. Plenul Curții	41
8. Limbile de lucru	41
Anexa 2: Regulament privind taxele și cheltuielile arbitrale	42
Anexa 3: Declarația de acceptare	44

Prevederi generale

Articolul 1 Curtea de Arbitraj și Regulile sale

1. Curtea de Arbitraj („**Curtea**” sau „**Curtea de Arbitraj**”) a Camerei de Comerț și Industrie Româno-Germane („Camera”) este o instituție arbitrală independentă, care administrează, în baza unei convenții arbitrale încheiate între părți, dispute comerciale, naționale sau internaționale, care urmează a fi soluționate de către un tribunal arbitral constituit în conformitate cu Regulile de arbitraj ale Curții de Arbitraj a Camerei („**Regulile de Arbitraj**” sau „**Regulile**”).

2. Cu excepția cazului în care părțile într-un litigiu adus în fața Curții de Arbitraj convin altfel, litigiului respectiv i se vor aplica Regulile de Arbitraj în vigoare la data începerii arbitrajului.

3. Regulile de Arbitraj sunt în vigoare începând cu data de 1 august 2025, iar aplicarea lor exclude aplicarea regulilor oricărei instanțe sau altei instituții arbitrale. Regulile de Arbitraj se vor aplica oricărui arbitraj înregistrat după intrarea în vigoare a acestora, cu excepția cazului în care părțile convin altfel.

4. Curtea își are sediul în România, București, Calea Griviței nr. 82-98, The Mark Building, The Podium, etajul 1. Sediul se poate schimba ulterior, în conformitate cu Regulamentul de organizare și funcționare al Curții de Arbitraj a Camerei de Comerț și Industrie Româno-Germane, care este cuprins în **Anexa 1 („Regulamentul de Organizare”)**.

Articolul 2 Regulile de Arbitraj și principiile care se aplică arbitrajului

1. Administrarea litigiilor comerciale la Curtea de Arbitraj va asigura respectarea deplină a Regulilor de Arbitraj și a tuturor principiilor care guvernează arbitrajul de către toți participanții la litigiu: respectarea drepturilor procedurale, incluzând egalitatea părților, dreptul de a fi ascultat, autonomia părților, confidențialitatea, eficiența, celeritatea și dreptul la apărare.

2. Părțile pot alege regulile de procedură care se vor aplica disputei, iar în lipsa unei astfel de alegeri, tribunalul arbitral va stabili regulile de procedură aplicabile, la libera sa alegere, în funcție de circumstanțele cauzei. În caz de neconcordanță între Regulile de Arbitraj și convenția arbitrală, va avea prioritate convenția arbitrală, în limitele dispozițiilor imperative ale legii și ordinii publice de drept procedural.

Articolul 3 Transmiterea comunicărilor, termenele și datele limită

1. În condițiile prevăzute de Articolele 3.2 și 3.3, toate comunicările transmise de către (i) părți, (ii) tribunalul arbitral și (iii) Curtea de Arbitraj sau către acestea sau (iv) către orice alt participant la arbitrajul administrat de către Curte, incluzând, în mod nelimitativ, memoriile părților, toate documentele, încheierile și deciziile vor fi transmise în format electronic, prin e-mail sau pe un dispozitiv de stocare portabil sau prin orice alt mijloc de transmitere electronică autorizat de către Curtea de Arbitraj sau de către tribunalul arbitral. Dacă transmiterea în format electronic nu este posibilă, comunicările la care se face referire în cuprinsul prezentului Articol 3 vor fi transmise în format fizic (pe hârtie) sau prin orice alte mijloace de comunicare stabilite de comun acord de către părți și aprobate de către tribunalul arbitral.

2. Cererile de arbitrare formulate în baza Articolului 6 și cererile reconvenționale formulate în baza Articolului 10 vor fi transmise Curții de Arbitraj atât în format fizic, cât și electronic. Documentele în format fizic vor fi trimise prin scrisoare recomandată cu confirmare de primire sau printr-un serviciu de curierat. Cererea de Arbitrare/cererea reconvențională vor fi considerate primite la data primirii efective în format fizic.

3. Cu excepția Cererii de Arbitrare prevăzute la Articolul 3.2 și a Măsurilor Provizorii prevăzute la Articolul 34, toate documentele transmise de oricare dintre părți tribunalului arbitral sau Curții de Arbitraj vor fi transmise concomitent și celeilalte părți, iar o copie va fi trimisă Secretarului Curții, așa cum este acesta definit în Regulamentul de Organizare. Curtea de Arbitraj va organiza, pentru fiecare litigiu în parte, o arhivă electronică corespunzătoare, cu toate documentele produse în cursul arbitrajului și cu toate comunicările cu tribunalul arbitral și cu părțile sau cu ceilalți participanți la litigiu. La cererea părților sau a tribunalului arbitral, Curtea de Arbitraj va furniza copii în format electronic ale acestor documente.

4. Toate documentele vor fi transmise la ultima adresă comunicată de destinatar sau de parte. Documentele în format fizic vor fi trimise prin scrisoare recomandată cu confirmare de primire, curier, fax sau orice alte mijloace care oferă o dovadă a primirii. Dacă o parte a desemnat un avocat spre a o reprezenta în arbitraj („Avocat”), transmiterea se va face către Avocat. Părțile vor notifica de îndată orice schimbare de adresă Curții de Arbitraj, tribunalului arbitral și celeilalte sau celorlaltor părți, după caz.

5. Cu excepția cazului în care se prevede altfel la Articolul 3.2, propoziția a treia, data transmiterii oricărui document va fi considerată ca fiind data primirii acestuia de către partea însăși sau de către Avocatul său.

6. Termenele procedurale se vor calcula pe zile calendaristice, luni sau ani. Termenele procedurale prevăzute de Regulile de Arbitraj vor începe sa curgă din prima zi lucrătoare care urmează datei transmiterii conform Articolului 3.5. În cazul transmiterii electronice, termenele vor începe din prima zi lucrătoare care urmează datei transmiterii la adresa electronică în conformitate cu Articolul 3.5. Sărbătorile legale și zilele nelucrătoare de la locul destinatarului care sunt în interiorul termenului vor fi incluse în calcularea termenului, respectiv, termenul nu se va prelungi cu acestea. Dacă ultima zi a unui termen este o zi de sărbătoare legală sau o zi nelucrătoare la locul destinatarului, termenul va expira la sfârșitul primei zile lucrătoare ulterioare. Pentru evitarea oricărui dubiu, sâmbetele, duminicile și sărbătorile legale de la domiciliul/sediul părților și al arbitrilor sunt considerate zile nelucrătoare. Părțile pot stabili de comun acord alte termene decât cele prevăzute de prezentele Regulile de Arbitraj.

Articolul 4 Reprezentarea prin Avocat

Părțile pot, la libera lor alegere, să se reprezinte singure în arbitraj sau să își desemneze un Avocat.

Articolul 5 Începerea Arbitrajului

Arbitrajul va începe la data primirii cererii de arbitrare („**Cererea de Arbitrare**”) de către Curtea de Arbitraj („**Începerea Arbitrajului**”).

Articolul 6 Cererea de Arbitrare

1. Cererea de Arbitrare va fi formulată de partea/părțile care are/au calitatea de reclamant/reclamanți („Reclamant”, respectiv, „Reclamanți”) împotriva uneia sau mai multor părți care au calitatea de pârât/pârâți („Pârât”, respectiv, „Pârâți”) și va cuprinde următoarele informații:

- a)** numele și adresele părților (adresa sediului social, în cazul persoanelor juridice), adresele de e-mail, numărul de fax și telefon;
- b)** obiectul cererii;
- c)** detalii privind faptele și împrejurările care au dat naștere pretențiilor;
- d)** o copie a convenției arbitrale;
- e)** desemnarea unui arbitru, în conformitate cu Articolele 15 sau 16.

2. De asemenea, Cererea de Arbitrare trebuie să conțină:

- a)** valoarea obiectului cererii, în cazul unor pretenții bănești sau, în cazul altor pretenții decât cele bănești, estimarea valorii financiare a litigiului;
- b)** detalii privind locul și limba arbitrajului și legea aplicabilă.

3. Dacă Cererea de Arbitrare nu conține toate informațiile prevăzute de prezentul Articol 6.1, Secretarul Curții de Arbitraj îl va notifica pe Reclamant în termen de 15 zile de la înregistrarea Cererii de Arbitrare și va fixa un termen de 15 zile pentru comunicarea informațiilor care lipsesc. Termenul poate fi prelungit o singură dată, în mod echitabil, pentru motive întemeiate. Dacă informațiile lipsă sunt transmise în termenul specificat, începerea procedurii arbitrale conform prezentului Articol 6 nu va fi afectată. În caz contrar, arbitrajul se consideră terminat, fără a aduce atingere dreptului Reclamantului de a formula o nouă cerere de arbitrare.

Articolul 7 Cheltuielile la Începerea Arbitrajului

1. La depunerea Cererii de Arbitrare, Reclamantul va achita Curții de Arbitraj cheltuielile arbitrale prevăzute de Regulamentul privind taxele și cheltuielile arbitrale ale Curții de Arbitraj din **Anexa 2** la Regulile de Arbitraj („**Regulamentul privind Taxele și Cheltuielile Arbitrale**”) în vigoare la data Începerii Arbitrajului.

2. Secretarul îi va transmite Reclamantului o notificare prin care îi va solicita acestuia să achite Cheltuielile Arbitrale definite la Articolul 21.1 în termen de 10 zile, conform Regulamentului privind Taxele și Cheltuielile Arbitrale, dacă și în măsura în care cheltuielile arbitrale nu au fost deja plătite. Dacă plata nu se efectuează în termenul specificat sau al prelungirii echitabile acordate de Secretarul Curții, arbitrajul va fi considerat că a încetat, fără a se aduce atingere dreptului Reclamantului de a formula o nouă cerere de arbitrare.

Articolul 8 Comunicarea Cererii de Arbitrare

1. În cazul în care Cererea de Arbitrare îndeplinește cerințele prevăzute de Articolul 6.1, iar Cheltuielile Arbitrale definite la Articolul 21.1 au fost achitate în mod corespunzător, Secretarul Curții o va comunica de îndată Pârâtului.

2. Secretarul Curții va asigura serviciul de comunicare a cererii de arbitrare, anexând și Regulile de Arbitraj, precum și Lista Arbitrilor, așa cum aceasta este definită la articolul 14.

3. Dacă litigiul urmează să fie soluționat de către un tribunal arbitral compus din trei arbitri și cu excepția cazului în care părțile convin altfel, Secretarul Curții va solicita, odată cu comunicarea Cererii de Arbitrare, ca Pârâtul să își numească un arbitru în termen de 30 de zile de la primirea Cererii de Arbitrare. Secretarul Curții poate prelungi acest termen o singură dată, pe o bază echitabilă.

4. Dacă părțile convin asupra desfășurării arbitrajului de către un arbitru unic, Secretarul Curții îi va cere Pârâtului să transmită propuneri privind nominalizarea arbitrului unic, în termenul prevăzut la Articolul 8.3. Secretarul Curții poate prelungi acest termen o singură dată, pe o bază echitabilă.

Articolul 9 Răspunsul la Cererea de Arbitrare

1. În termen de 30 de zile de la primirea Cererii de Arbitrare, Pârâtul va depune Răspunsul la Cererea de Arbitrare („**Răspuns la Cererea de Arbitrare**”), care va conține informațiile prevăzute la Art. 6.1.a) cu privire la Pârât și:

- a) Obiecțiunile Pârâtului privind pretențiile formulate în Cererea de Arbitrare și temeiul cererilor;
- b) Răspunsul la obiectul cererii, incluzând, în mod nelimitativ, aspectul competenței tribunalului arbitral și valoarea litigiului;
- c) Orice observații referitoare la convenția arbitrală, locul arbitrajului, limba arbitrajului, legea aplicabilă sau constituirea tribunalului arbitral.

2. Răspunsul la Cererea de Arbitrare și orice documente care o însoțesc se vor depune la Curte în format electronic și în format fizic.

3. La cererea Pârâtului, Curtea sau, după constituire, tribunalul arbitral poate prelungi termenul de depunere a Răspunsului la Cererea de Arbitrare cu o perioadă rezonabilă, care nu poate depăși 30 de zile suplimentare, informând Reclamantul despre această prelungire.

Articolul 10 Cererile reconvenționale

1. Cererile reconvenționale vor fi depuse la Curtea de Arbitraj, iar tribunalul arbitral va decide cu privire la admisibilitatea acestora.

2. Articolele de la 6 la 9 se vor aplica în mod corespunzător oricărei cereri reconvenționale.

Articolul 11 Introducerea de intervenienți, conexarea și proceduri cu mai multe părți

1. Orice parte care dorește să introducă un intervenient în arbitraj sau să solicite conexarea uneia sau mai multor cauze administrate de Curte poate depune la Curtea de Arbitraj o cerere de arbitrare împotriva terțului intervenient respectiv („**Cerere de Introducere Intervenienți**”) sau o cerere de conexare („**Cerere de Conexare**”), numai dacă:

- a) există o convenție arbitrală cu privire la terțul intervenient, în cazul Cererii de Introducere de Intervenienți;
- b) toate cauzele existente au la bază aceeași convenție arbitrală, în cazul conexării.

2. Cererea de Introducere de Intervenienți și Cererea de Conexare vor conține:

- a) numărul de dosar al cauzei / cauzelor existente;
- b) numele și adresele părților, inclusiv ale intervenientului, respectiv, ale părților din celelalte arbitraje;
- c) expunerea pretențiilor față de terțul intervenient, respectiv, a pretențiilor din cauzele conexe;

- d) valoarea oricăror pretenții bănești și, în cazul altor pretenții decât cele bănești, o estimare a valorii financiare a oricăror pretenții față de intervenient sau în legătură cu conexarea;
- e) detalii privind faptele și împrejurările pe care se întemeiază pretențiile față de intervenient sau referitoare la cauzele conexe; și
- f) convenția sau convențiile arbitrale pe care se întemeiază partea care formulează Cererea de Introducere de Intervenienți sau Cererea de Conexare.

3. Prevederile Articolelor 3, 4, 5, 6, 7, 8.1 și 2, 9 și 10 se vor aplica în mod corespunzător Cererii de Introducere de Intervenienți și/sau Cererii de Conexare.

4. Curtea va stabili un termen pentru depunerea de către intervenient a unui răspuns la Cererea de Introducere de Intervenienți sau la Cererea de Conexare. Articolele 3, 9 și 10 se vor aplica în mod corespunzător răspunsurilor la Cererea de Introducere de Intervenienți sau la Cererea de Conexare.

5. Tribunalul arbitral decide cu privire la admisibilitatea procedurii cu mai multe părți, ținând seama de împrejurările specifice ale litigiului și de eficiența procedurii.

6. Pentru a decide cu privire la introducerea unui intervenient sau cu privire la conexare, tribunalul arbitral se va consulta cu părțile și poate ține seama, printre altele, de stadiul procedurilor arbitrale în curs, în măsura în care acestea au elemente de drept și de fapt comune, precum și de eficiența și celeritatea procedurilor.

Articolul 12 Tribunalul arbitral

1. Cu excepția cazului în care părțile au convenit altfel, tribunalul arbitral se va constitui în conformitate cu Regulile de Arbitraj.

2. Părțile au libertatea deplină de a numi arbitrii, nefiind ținute de Lista de Arbitri comunicată de Curte.

Articolul 13 Numărul de arbitri

Arbitrajul va fi încredințat unui arbitru unic, cu excepția cazului în care părțile au convenit asupra unui tribunal arbitral compus din trei arbitri.

Articolul 14 Lista de arbitri

Curtea de Arbitraj ține o listă de arbitri („**Lista de Arbitri**”) aprobată periodic de Consiliul Camerei în baza consultării cu Consiliul Curții de Arbitraj („**Consiliul Curții**”). Lista de Arbitri conține informații, pe baza criteriilor stabilite de Consiliul Curții, referitoare la calificarea profesională a arbitrilor, reputația acestora și limbile străine cunoscute.

Articolul 15 Arbitrul unic

1. Dacă arbitrajul urmează a fi încredințat unui arbitru unic, iar părțile nu au numit împreună un arbitru unic în termen de 30 de zile de la primirea cererii de arbitraj, oricare dintre părți poate solicita desemnarea unui arbitru unic de către Consiliul Curții.
2. La desemnarea arbitrului unic, Consiliul Curții va ține seama de imparțialitatea și independența acestuia, de disponibilitatea sa, precum și de calificarea potențialului arbitru pentru desfășurarea procedurii în conformitate cu prezentele Reguli de Arbitraj.
3. Consiliul Curții are dreptul de a-și exercita libertatea deplină în desemnarea arbitrului unic, nefiind ținut de Lista de Arbitri.
4. Părțile pot numi împreună un arbitru unic până la numirea acestuia de către Consiliul Curții conform prevederilor Articolelor 15.2 și 15.3.
5. Prevederile Articolelor de la 15.1 la 15.4 se aplică și procedurilor cu mai multe părți în ceea ce privește cerința de numire a arbitrului unic de către mai mulți Reclamanți și/sau mai mulți Pârâți la care se face referire în mod colectiv în Cererea de Arbitraj.

Articolul 16 Tribunalul arbitral compus din trei arbitri

1. Dacă arbitrajul este compus din trei arbitri, fiecare parte va numi câte un arbitru. Președintele tribunalului arbitral va fi desemnat de către cei doi arbitri numiți de părți, cu excepția cazului în care părțile au convenit altfel.
2. Dacă una dintre părți nu își numește arbitrul în termenul prevăzut de Reguli sau urmare a prelungirii acestuia, astfel cum e specificat de Articolul 8.4, propoziția 2, Consiliul Curții va desemna arbitrul pentru partea respectivă și se vor aplica în mod corespunzător prevederile Articolului 15.
3. Dacă cei doi arbitri numiți de părți nu aleg președintele tribunalului arbitral și nu comunică Curții decizia luată în termen de 15 zile de la numirea lor, Consiliul Curții va desemna președintele tribunalului arbitral, la cererea uneia dintre părți; în acest caz, se aplică în mod corespunzător prevederile Articolului 15.
4. Prevederile Articolelor de la 16.1 la 16.3 se aplică și procedurilor cu mai multe părți în ceea ce privește cerința de numire a arbitrului unic de către mai mulți Reclamanți considerați în mod colectiv în Cererea de Arbitraj /și/sau mai mulți Pârâți considerați în mod colectiv în Cererea de Arbitraj; în cazul în care aceștia nu numesc un arbitru, se vor aplica prevederile Articolelor 16.2 și 16.3 în ceea ce privește autoritatea Consiliului Curții de a desemna un arbitru pentru aceste părți, acesta având dreptul de a desemna arbitrul atât pentru Reclamant(i), cât și pentru Pârât(i).

Articolul 17 Acceptarea desemnării arbitrului

1. Înaintea și în timpul desfășurării arbitrajului, fiecare arbitru va rămâne independent și imparțial în raport cu părțile.
2. Fiecare persoană desemnată ca arbitru va transmite imediat Secretarului Curții declarația din Anexa 3 la Regulile de Arbitraj, prin care potențialul arbitru acceptă nominalizarea, confirmă îndeplinirea cerințelor stabilite de comun acord de către părți și declară orice împrejurări susceptibile de a genera dubii în ceea ce privește imparțialitatea și independența potențialului arbitru („**Declarația de Acceptare**”).
3. Secretarul Curții le va transmite imediat părților declarația prevăzută de Articolul 17.2.
4. Dacă în timpul arbitrajului intervin împrejurări care afectează sau pot afecta imparțialitatea și independența arbitrului, arbitrul are obligația de a anunța prompt părțile și Secretarul Curții.
5. Dacă o persoană nu acceptă desemnarea ca arbitru, va fi numit un nou arbitru în conformitate cu prevederile Articolelor 12, 13, 14, 15 și 17. Termenul de desemnare a unui nou arbitru va începe să curgă de la data notificării neacceptării nominalizării.
6. Tribunalul arbitral se consideră constituit la data la care președintele tribunalului compus din trei arbitri sau din arbitrul unic semnează declarația de acceptare a desemnării, dată la care dosarul este transmis către tribunalul arbitral.

Articolul 18 Obiecțiuni față de desemnarea și recuzarea arbitrilor

1. Oricare dintre părți poate formula obiecțiuni față de desemnarea unui arbitru, dacă există împrejurări care dau naștere unor îndoieli rezonabile cu privire la imparțialitatea sau independența acestuia sau dacă arbitrul nu deține calificările stabilite de comun acord de către părți.
2. Obiecțiunea astfel exprimată va fi motivată și comunicată Consiliului Curții în termen de 10 zile de la data la care partea a luat cunoștință de motivele care stau la baza obiecțiunii. Consiliul Curții va informa imediat arbitrul sau arbitrii și cealaltă parte/celelalte părți cu privire la motivele obiecțiunii, stabilind un termen limită pentru transmiterea de observații, iar dacă arbitrul contestat nu se retrage sau cealaltă parte/celelalte părți nu este/nu sunt de acord cu obiecțiunea formulată, Consiliul Curții va lua o decizie în această privință. Decizia Consiliului Curții le va fi comunicată părților și arbitrului unic/celor trei arbitri.
3. După desemnare, un arbitru poate fi contestat numai din motive de care partea ia cunoștință după data desemnării sale.

Articolul 19 Revocarea arbitrilor

1. Dacă arbitrul nu își îndeplinește responsabilitățile, de exemplu, prin nerespectarea termenelor fără o justificare întemeiată, sau nu își poate îndeplini îndatoririle din motive de drept sau de fapt, acesta poate fi revocat. Părțile (împreună), ceilalți arbitri (împreună) și Consiliul Curții pot dispune ca arbitrul să își îndeplinească responsabilitățile într-un termen rezonabil.
2. Cererea de revocare a unui arbitru poate fi înaintată Consiliului Curții de către oricare dintre părți. Consiliul Curții le va comunica cererea arbitrului, celorlalte părți și celorlalți arbitri și va stabili un termen rezonabil pentru transmiterea de observații de către aceștia. Dacă, în interiorul acestui termen, arbitrul nu se retrage sau cealaltă parte nu își exprimă acordul pentru revocarea mandatului arbitrului, Consiliul Curții va decide cu privire la revocare.

Articolul 20 Înlocuirea unui arbitru

Dacă un arbitru se retrage sau este revocat sau își încetează mandatul de arbitru în orice alt mod, acesta va fi înlocuit în conformitate cu prevederile Articolelor 15 și 16. Termenul pentru înlocuire va începe să curgă de la data primirii deciziei Consiliului Curții prin care mandatul arbitrului anterior încetează.

Articolul 21 Cheltuielile Arbitrale și plățile în avans

1. Părțile vor plăti cheltuielile arbitrale plus TVA, (în cazul în care aceasta este aplicabilă), în conformitate cu solicitarea Curții de Arbitraj și/sau a tribunalului arbitral, incluzând, în mod nelimitativ, taxa de înregistrare și cheltuielile arbitrale, toate costurile și cheltuielile legate de organizarea și desfășurarea arbitrajului, cheltuielile administrative ale Curții de Arbitraj, onorariul pentru remunerarea arbitrului/arbitrilor și cheltuielile necesare pentru obținerea probelor, pentru martori și pentru experți („Cheltuielile Arbitrale”).
2. Se va aplica Regulamentul privind Taxele și Cheltuielile Arbitrale în vigoare la data primirii Cererii de Arbitrare. Valoarea litigiului va fi stabilită de tribunalul arbitral.
3. Părțile răspund solidar față de tribunalul arbitral pentru plata Cheltuielilor Arbitrale, indiferent de existența vreunei cereri de rambursare formulate de o parte împotriva celeilalte.
4. Tribunalul arbitral poate întrerupe arbitrajul în caz de neplată de către părți a Cheltuielilor Arbitrale în plus față de cheltuielile care trebuie plătite anticipat la Începerea Arbitrajului conform Articolului 7.

Articolul 22 Competența tribunalului arbitral

1. Tribunalul arbitral va decide cu privire la propria sa competență.
2. Obiecțiunile privind competența tribunalului arbitral trebuie formulate cel târziu odată cu depunerea Răspunsului la Cererea de Arbitrare sau a Răspunsului la cererea reconvențională, cu excepția cazului în care tribunalul arbitral consideră că depunerea unei obiecțiuni privind competența după această dată este întemeiată și, ca atare, nu este tardivă.
3. Referitor la obiecțiunile privind competența, tribunalul arbitral poate pronunța o hotărâre parțială. Totuși, tribunalul arbitral, la libera sa alegere, poate continua arbitrajul, pronunțându-se cu privire la astfel de obiecțiuni prin hotărârea finală.

Articolul 23 Desfășurarea eficientă a procedurilor

1. Sub rezerva respectării stricte a Articolului 2, tribunalul va conduce procedurile în mod eficient, în conformitate cu Articolul 2, ținând seama de complexitatea și importanța economică a litigiului.
2. Tribunalul arbitral va ține, fără întârziere, după constituirea sa, o conferință pentru administrarea cauzei. Conferința pentru administrarea cauzei va fi organizată în conformitate cu prevederile Articolelor 23.2, 23.3 și 23.4.
3. În cadrul conferinței de administrare a cauzei, tribunalul arbitral va discuta cu părțile regulile de procedură care urmează a fi aplicate în cursul procedurii, precum și calendarul procedural, necesitatea și forma audierilor prevăzute de Articolul 29, probele, necesitatea angajării de experți și, dacă este cazul ca aceștia să fie desemnați, modalitatea de desfășurare eficientă a procedurii cu experții și aspectele relevante de fapt și de drept și va emite o încheiere care va consemna deciziile adoptate de tribunalul arbitral în urma conferinței pentru administrarea cauzei și considerațiile acestuia cu privire la dosar.
4. Dacă se consideră necesar, tribunalul arbitral, în urma consultării părților, poate ține una sau mai multe conferințe pentru administrarea cauzei și poate emite încheieri suplimentare sau poate modifica periodic calendarul procedural, în funcție de evoluția litigiului.
5. Tribunalul arbitral va transmite Curții de Arbitraj o copie a oricărei încheieri și a calendarului procedural, precum și a oricăror modificări aduse acestora.

Articolul 24 Limba arbitrajului

1. Cu excepția cazului în care părțile au convenit altfel, tribunalul arbitral va decide limba folosită în cadrul arbitrajului, ținând seama de toate împrejurările cauzei („**Limba Arbitrajului**”).
2. Tribunalul arbitral poate solicita ca documentele să fie traduse în Limba Arbitrajului și ca traducerea acestora să îndeplinească anumite cerințe.

Articolul 25 Sediul și locul arbitrajului

1. Părțile vor stabili de comun acord sediul arbitrajului. În lipsa unui astfel de acord, Consiliul Curții va decide cu privire la sediul arbitrajului, ținând seama de toate împrejurările.
2. Cu excepția cazului în care părțile au convenit altfel, tribunalul arbitral poate alege orice loc pe care îl consideră adecvat pentru ședințe, audieri sau administrarea probelor, indiferent de prevederile Articolului 25.1, iar hotărârea arbitrală va fi considerată pronunțată la sediul arbitrajului.

Articolul 26 Termenul arbitrajului

1. Cu excepția cazului în care termenul arbitrajului se prelungește conform Articolului 32, hotărârea arbitrală va fi pronunțată în decurs de opt luni de la data la care Curtea de Arbitraj a primit Declarația de Acceptare semnată de președintele tribunalului arbitral sau de arbitrul unic, după caz.
2. Termenul arbitrajului se poate prelungi fie prin acordul părților, exprimat în scris sau printr-o declarație transmisă tribunalului arbitral, fie printr-o încheiere a tribunalului arbitral, din motive întemeiate, cum ar fi administrarea de probe, durata de desfășurare a expertizelor, audierea martorilor, examinarea aspectelor procedurale de către instanțele de judecată, soluționarea cererilor de revocare și orice intervenție de orice alt fel a instanțelor de judecată pe parcursul arbitrajului.
3. Termenul arbitrajului se va prelungi de drept cu trei luni în cazul dizolvării unei părți care este persoană juridică sau a decesului unei părți care este persoană fizică.

Articolul 27 Legea aplicabilă

1. Tribunalul arbitral va soluționa litigiul în conformitate cu legea aplicabilă stabilită de comun acord de către părți. Alegerea legii aplicabile de către părți va fi considerată a se referi la normele de drept material ale jurisdicției respective, și nu la cele privind conflictul de legi.
2. Dacă părțile nu au convenit asupra legii aplicabile, tribunalul arbitral va aplica legea acelei jurisdicții aflată în cea mai strânsă legătură cu litigiul.
3. Tribunalul arbitral va aplica principiile echității (ex aequo et bono, concordatul amiabil) numai dacă este autorizat în mod expres de către părți în acest sens. Tribunalul arbitral poate primi această autorizare până la primul termen al procedurii.

Articolul 28 Probatoriul

1. Tribunalul arbitral va avea deplina libertate de a decide cu privire la admisibilitatea, la relevanța, relevanța și forța probantă a probelor și va stabili faptele cauzei prin primirea de probe, incluzând, în mod nelimitativ, depunerea de înscrisuri, audierea martorilor și a experților sau administrarea oricăror altor probe pe care le consideră necesare. Tribunalul arbitral nu este obligat să dea curs cererilor părților cu privire la probe.

2. După audierea părților, tribunalul arbitral poate dispune efectuarea unui raport de către unul sau mai mulți experți care să răspundă la anumite întrebări stabilite de tribunalul arbitral. În acest scop, tribunalul arbitral le poate solicita părților să îi furnizeze expertului orice informații relevante sau să depună ori să pună la dispoziție orice înscrisuri relevante.

3. Cu excepția cazului în care părțile au convenit altfel, la solicitarea uneia dintre părți, sau dacă tribunalul arbitral consideră necesar, după depunerea unui raport scris, expertul poate participa la o audiere în cadrul căreia părțile vor avea posibilitatea să adreseze întrebări și să aducă experți-parte care să facă depoziții cu privire la aspectele în litigiu.

4. Tribunalul arbitral poate lua măsuri pentru a proteja secretele comerciale sau informațiile confidențiale care rezultă din administrarea probelor.

5. Părțile pot stabili de comun acord orice reguli și principii referitoare la probe pe care le consideră adecvate, incluzând, în mod nelimitativ, aplicarea Regulamentului IBA privind administrarea probatoriului în arbitrajul internațional (En: „*IBA Rules for the Taking of Evidence in International Arbitration*”) în vigoare la data Începerii Arbitrajului.

Articolul 29 Audierea

1. Vor fi organizate audieri, cu excepția cazului în care părțile hotărăsc de comun acord ca acestea să nu se organizeze. În cazul în care nu se organizează audieri, arbitrajul se va soluționa pe bază de înscrisuri și pe baza altor probe existente la dosar.

2. Tribunalul arbitral va stabili un termen pentru audieri, în urma consultării cu părțile.

3. Cu excepția cazului în care părțile au convenit ca orice audiere să aibă loc cu prezență fizică și/sau una dintre părți insistă asupra audierii cu prezență fizică, tribunalul arbitral, în urma consultării părților, poate decide să țină audierile de la distanță, prin videoconferință sau prin alte mijloace adecvate de comunicare.

4. Audierile nu vor fi îngăduite publicului.

5. Tribunalul va emite un proces-verbal rezumativ al audierii, care va fi semnat de către arbitrul unic sau, după caz, de toți cei trei arbitri.

6. La cererea oricăreia dintre părți, se va întocmi o transcriere detaliată a audierii, cu sprijinul Curții. Oricare dintre părți poate solicita un extras și/sau întreaga transcriere în format fizic. Cu privire la cheltuielile aferente transcrierii, se aplică prevederile Articolului 21.

Articolul 30 Administrarea probatoriului

1. Tribunalul arbitral poate solicita, în orice moment pe parcursul arbitrajului, ca părțile să administreze înscrisuri sau alte probe într-un anumit termen.
2. Tribunalul arbitral va decide cu privire la modalitatea de administrare a probatoriului, în urma audierii părților.

Articolul 31 Neîndeplinirea obligațiilor

1. Dacă Pârâtul nu depune Răspunsul la Cererea de Arbitrare în termenul stabilit conform Articolului 8, tribunalul arbitral poate continua procedura fără a asimila nedepunerea răspunsului cu o recunoaștere a pretențiilor Reclamantului.
2. Dacă oricare dintre părți nu se prezintă la audiere după ce a fost citată în mod corespunzător sau nu depune înscrisuri ca probe în termenul fixat, tribunalul arbitral poate continua procedura și pronunța hotărârea pe baza probelor încuviințate până la momentul respectiv.
3. Dacă tribunalul arbitral consideră că neprezentarea sau nedepunerea înscrisurilor este justificată, procedura va continua fără depunerea acestora.

Articolul 32 Suspendarea arbitrajului

1. Tribunalul arbitral poate suspenda arbitrajul, dacă suspendarea este cerută de către ambele părți.
2. Suspendarea va înceta la cererea de reluare a arbitrajului a uneia din părți, în urma deciziei tribunalului arbitral.
3. Suspendarea arbitrajului poate fi dispusă de tribunalul arbitral în orice situații justificate.

Articolul 33 Renunțarea la dreptul de a invoca obiecțiuni

În cazul nerespectării prevederilor Regulilor de Arbitraj și/sau a altor reguli de procedură aplicabile și/sau a unui acord între părți referitor la arbitraj, se va considera că partea a renunțat la dreptul său de a invoca obiecțiuni, dacă nu invocă obiecțiunile în termenul corespunzător față de nerespectarea respectivă. Se consideră că o obiecțiune nu este invocată în termenul corespunzător dacă nu este comunicată fără întârziere după ce partea ia cunoștință de producerea încălcării sau nu ia cunoștință ca urmare a unei neglijențe grave.

Articolul 34 Măsurile provizorii și asigurătorii

1. Cu excepția cazului în care părțile au convenit altfel, tribunalul arbitral poate dispune măsuri provizorii și asigurătorii, inclusiv garanții pentru daune (En: „security for damages”), la cererea oricăreia dintre părți și dacă le consideră necesare în raport cu litigiul. Părțile se vor conforma acestor încheieri, chiar dacă pot fi puse în executare și prin intermediul instanțelor naționale de judecată.

2. În situații excepționale, tribunalul arbitral poate decide cu privire la o cerere formulată în baza Articolului 34.1 fără a notifica în prealabil cealaltă parte sau a primi observațiile acesteia, dacă astfel s-ar prejudicia scopul măsurii. Într-o astfel de situație, tribunalul arbitral îi va notifica celeilalte părți cererea cel târziu în momentul dispunerii măsurii. Tribunalul arbitral îi va acorda cu promptitudine celeilalte părți posibilitatea de a transmite observații cu privire la măsurile dispuse de tribunalul arbitral. Ulterior, tribunalul arbitral poate confirma, modifica, suspenda sau revoca măsura.

3. Tribunalul arbitral îi poate solicita oricăreia dintre părți, după caz, să depună o garanție corespunzătoare în legătură cu măsurile prevăzute de Articolul 34.1.

4. Încheierile prin care tribunalul arbitral instituie măsuri provizorii sau asigurătorii vor include motivele pe care acestea se întemeiază, cu excepția cazului în care părțile au convenit altfel, precum și data emiterii și locul arbitrajului. Tribunalul arbitral poate decide modificarea, suspendarea sau revocarea oricărei măsuri dispuse în baza Articolului 34.1 în orice moment pe parcursul desfășurării arbitrajului, la cererea uneia dintre părți.

5. Dacă o măsură dispusă în baza Articolului 34.1 se dovedește neîntemeiată, partea care a solicitat-o va fi răspunzătoare și va despăgubi cealaltă parte pentru orice daune suferite. Daunele în legătură cu o măsură provizorie sau asiguratorie dispusă de tribunalul arbitral pot fi solicitate în fața tribunalului arbitral în cursul arbitrajului.

6. Convenția arbitrală nu va prejudicia dreptul niciuneia dintre părți de a depune o cerere de instituire de măsuri provizorii sau asigurătorii la instanțele de judecată.

Articolul 35 Încetarea arbitrajului

1. Tribunalul arbitral va dispune încetarea arbitrajului printr-o decizie de încetare („Decizie”) atunci când:

- a)** a) Reclamantul își retrace cererea (Cererea de Arbitrare), cu excepția cazului în care Pârâtul se opune și tribunalul arbitral recunoaște existența unui interes legitim al acestuia de a obține o soluționare definitivă a disputei; sau
- b)** tribunalul arbitral apreciază ca imposibilă continuarea arbitrajului sau părțile nu răspund solicitării tribunalului arbitral de continuare a arbitrajului; sau

- c) părțile soluționează disputa pe cale amiabilă și sunt de acord cu încetarea arbitrajului; sau
- d) arbitrajul a fost suspendat pe o perioadă de doi ani și părțile nu prezintă motive întemeiate pentru prelungirea suspendării în termen de 30 de zile de la primirea solicitării tribunalului arbitral în acest sens.

2. Dacă tribunalul arbitral nu este constituit în mod corespunzător ca urmare a faptului că unul dintre arbitri nu este nominalizat în termenul stabilit și nicio parte nu solicită desemnarea acestuia de către Consiliul Curții, acesta poate emite o Decizie după ascultarea părților. Aceeași prevedere se aplică și în lipsa unei numiri și a unei solicitări de nominalizare în caz de revocare conform Articolului 19.2 și a oricărei înlocuiri a unui arbitru în baza Articolului 20.

Articolul 36 Soluționarea pe cale amiabilă a litigiului și hotărârea pe bază de consimțământ

- 1.** În orice fază a procedurii, tribunalul arbitral va încuraja soluționarea pe cale amiabilă a litigiului sau a unor aspecte punctuale ale acestuia.
- 2.** Dacă, pe parcursul procedurii, părțile încheie o tranzacție, tribunalul arbitral va finaliza arbitrajul. La solicitarea părților, tribunalul arbitral va consfinți tranzacția dintre părți în hotărârea arbitrală.
- 3.** Hotărârea arbitrală care consfințește tranzacția dintre părți va fi întocmită în conformitate cu prevederile Articolului 38 și va specifica faptul că este o hotărâre arbitrală. Nu este obligatoriu ca hotărârea arbitrală care consfințește tranzacția dintre părți să conțină motivele pe care aceasta se întemeiază.

Articolul 37 Finalizarea arbitrajului urmată de pronunțarea unei hotărâri arbitrale

Atunci când este convins că părțile au avut suficiente posibilități pentru a-și prezenta cazul, tribunalul arbitral va declara arbitrajul finalizat. După această dată, este exclusă orice expunere de motive de fapt și de drept de către părți și orice administrare de noi probe, cu excepția cazului în care tribunalul arbitral decide, la libera sa alegere, să repună pe rol arbitrajul, de exemplu, la cererea întemeiată a uneia dintre părți.

Articolul 38 Pronunțarea hotărârii arbitrale

- 1.** Tribunalul este ținut de capetele de cerere formulate de către părți.
- 2.** În situații întemeiate, tribunalul poate pronunța încheieri interlocutorii sau hotărâri parțiale.
- 3.** Dacă tribunalul arbitral este compus din trei arbitri, hotărârea arbitrală se va pronunța cu majoritate de voturi. În caz de paritate, președintele tribunalului arbitral va decide.

4. În cazul tribunalului arbitral compus din trei arbitri, vor avea loc deliberări secrete, cu participarea tuturor arbitrilor, iar deciziile se vor lua cu majoritate de voturi. Hotărârea arbitrală se va pronunța în termen de maximum 60 de zile de la finalizarea arbitrajului sau după expirarea termenului de depunere a observațiilor scrise, însă nu mai târziu de 3 luni de la audieri sau de la ultima solicitare în scris autorizată de tribunalul arbitral sau în termenul stabilit de comun acord cu părțile. Hotărârea se va întocmi în scris și va prezenta motivele pe care se întemeiază, incluzând, în mod nelimitativ, istoricul procedurii și cererile părților, data pronunțării și locul arbitrajului.

5. Hotărârea arbitrală va fi semnată de către toți arbitrii. În cazul derulării procedurii de către un tribunal arbitral compus din trei arbitri, vor fi suficiente semnăturile majorității arbitrilor. Lipsa celei de-a treia semnături va fi motivată.

6. Hotărârea arbitrală va conține, de asemenea, convenția arbitrală, numele complete ale părților, numele reprezentanților și numele arbitrilor care au pronunțat-o.

7. Hotărârea se consideră pronunțată la data specificată în cuprinsul său și la locul arbitrajului.

8. Tribunalul arbitral va emite un număr suficient de originale ale hotărârii arbitrale. Curtea de Arbitraj va păstra un exemplar original al hotărârii arbitrale, precum și un număr suficient de originale pentru a le fi trimise părților. Secretarul Curții va comunica câte un exemplar original al hotărârii arbitrale fiecărei părți. Comunicarea hotărârii arbitrale poate fi suspendată până la achitarea integrală a cheltuielilor arbitrale.

9. Hotărârea arbitrală este definitivă și obligatorie pentru părți.

Articolul 39 Decizia privind cheltuielile

1. Cu excepția cazului în care părțile stabilesc altfel de comun acord, tribunalul arbitral va decide prin hotărârea arbitrală și care dintre părți va plăti cheltuielile arbitrale, incluzând cheltuielile care au fost suportate de către părți și care au fost necesare pentru exercitarea în mod corespunzător a drepturilor lor („**Cheltuielile**”). Dacă stabilirea Cheltuielilor a fost omisă sau se poate efectua numai după finalizarea procedurii arbitrale, se va pronunța o hotărâre arbitrală separată referitoare la Cheltuieli.

2. În lipsa unei înțelegeri contrare între părți, partea care a pierdut litigiul va suporta cheltuielile arbitrale. Ținând seama de împrejurările cauzei și dacă pretențiile părților sunt admise numai parțial, tribunalul arbitral poate dispune ca fiecare parte să își suporte propriile cheltuieli sau poate împărți proporțional cheltuielile între părți.

3. Prevederile Articolelor 39.1 și 39.2 se vor aplica în mod corespunzător dacă disputa se soluționează fără pronunțarea unei hotărâri arbitrale sau dacă procedura arbitrală este finalizată.

Articolul 40 Interpretarea, îndreptarea și completarea hotărârii arbitrale

1. Oricare dintre părți îi poate solicita tribunalului arbitral:
 - a) să ofere o interpretare a anumitor părți din dispozitivul hotărârii;
 - b) să îndrepte orice erori de calcul, de dactilografiere, de editare sau orice alte erori similare;
 - c) să emită o hotărâre suplimentară cu privire la cererile prezentate în cursul arbitrajului care nu au fost soluționate prin hotărârea arbitrală conform Articolelor 38 și 39.
2. Cu excepția cazului în care părțile au convenit altfel, termenul de depunere a unei cereri („**Cerere**”) de interpretare sau îndreptare a hotărârii arbitrale și/sau emitere a unei hotărâri suplimentare va fi de 30 de zile de la data comunicării hotărârii arbitrale. Cererea va fi transmisă tribunalului arbitral, care va decide în termen de 30 de zile de la primirea acesteia și după audierea celeilalte părți.
3. Partea care depune cererea va transmite o copie a acesteia și celeilalte părți.
4. După comunicarea hotărârii arbitrale, tribunalul arbitral poate îndrepta din proprie inițiativă orice erori de calcul, de dactilografiere sau de editare sau orice alte erori similare.
5. Decizia de îndreptare sau completare a hotărârii arbitrale, căreia i se aplică în mod corespunzător prevederile Articolelor de la 38.3 la 38.9, va face parte integrantă din hotărârea arbitrală.

Articolul 41 Limitarea răspunderii

1. Este exclusă orice răspundere a arbitrilor pentru orice decizie asupra unei chestiuni juridice, cu condiția ca decizia respectivă să nu constituie o încălcare cu intenție a obligațiilor care îi revin.
2. Este exclusă orice răspundere a arbitrilor în legătură cu procedura arbitrală, a Curții de Arbitraj, a Camerei de Comerț și Industrie Româno-Germane și a organelor și angajaților Camerei, incluzând, în mod nelimitativ, Secretarul și Consiliul Curții, cu excepția cazului în care faptele respective constituie o încălcare cu intenție sau din neglijență gravă a obligațiilor care le revin.

Articolul 42 Confidențialitate

1. Părțile, arbitrii și orice alte organe și angajați ai Curții de Arbitraj implicați în arbitraje vor păstra confidențialitatea existenței și desfășurării procedurilor, în special în ceea ce privește părțile implicate, martorii, experții și alte probe, precum și orice alți participanți („**Obligațiile de Confidențialitate**”). Orice persoană participantă în arbitraj trebuie să respecte Obligațiile de Confidențialitate.
2. Consiliul Curții poate publica informații referitoare la arbitraj în compilații de date statistice, cu condiția ca acestea să nu permită identificarea persoanelor implicate.

3. Accesul la dosarul cauzei nu este permis niciunui terț fără aprobarea tribunalului arbitral și a părților.

Articolul 43 Publicarea hotărârii arbitrale

Cu acordul tuturor părților, Consiliul Curții poate decide ca hotărârea arbitrală să fie publicată, în scopuri de cercetare sau educative ori în publicații sau lucrări juridice, cu condiția să nu se divulge identitatea arbitrilor sau a părților.

Articolul 44 Arhivarea documentelor procedurale

1. După finalizarea procedurii arbitrale, Curtea de Arbitraj va avea dreptul să solicite documentele procedurale de la tribunalul arbitral și să le arhiveze.

2. Documentele procedurale vor fi arhivate pe o perioadă de 5 ani și administrate în format electronic în conformitate cu sistemul de arhivare al Curții de Arbitraj, cu excepția cazului în care părțile stabilesc de comun acord o perioadă mai scurtă.

Articolul 45 Versiunea care prevalează

Prezentele Reguli au fost redactate în limbile engleză, germană și română. În caz de neconcordanțe între versiunile în aceste limbi, va prevala versiunea în limba engleză.

Anexa 1: Regulamentul de organizare

Regulamentul de organizare și funcționare a Curții de Arbitraj a Camerei de Comerț și Industrie Româno-Germane („Regulamentul de Organizare”)

Cuprins

1. Definiția și sediul Curții	38
2. Consiliul Curții de Arbitraj	38
3. Îndatoririle Consiliului Curții	39
4. Secretarul Curții	40
5. Ședințele Consiliului Curții	40
6. Lista de Arbitri	40
7. Plenul Curții	41
8. Limbile de lucru	41

1. Definiția și sediul Curții

1.1 Curtea de Arbitraj a Camerei de Comerț și Industrie Româno-Germane („**Curtea de Arbitraj**”) este o instituție arbitrală independentă, înființată de Camera de Comerț și Industrie Româno-Germană („**Camera**”), care își desfășoară activitatea în conformitate cu legislația în vigoare și care este fondată în conformitate cu statutul Camerei.

1.2 Curtea de Arbitraj administrează disputele comerciale, fie naționale sau internaționale, în baza unei convenții arbitrale încheiate între părți sau a unei clauze compromisorii, respectiv, disputele care urmează a fi soluționate de către un tribunal arbitral în conformitate cu Regulile de arbitraj ale Curții de Arbitraj a Camerei de Comerț și Industrie Româno-Germane („**Regulile de Arbitraj**”).

1.3 Curtea de Arbitraj își are sediul în București, Calea Griviței nr. 82-98, The Mark Building, The Podium, etajul 1.

1.4 Camera pune la dispoziție mijloacele necesare pentru desfășurarea activității Curții de Arbitraj.

2. Consiliul Curții de Arbitraj

2.1 Curtea de Arbitraj va fi prezidată de un consiliu („Consiliul Curții”) compus dintr-un număr impar de până la 5 membri, dintre care un președinte și doi vicepreședinți. Consiliul Curții este desemnat de consiliul Camerei („Consiliul Camerei”), directorul general al Camerei având dreptul de a face nominalizări motivate.

2.2 Membrii Consiliului Curții vor fi înscrși ca arbitri în lista de arbitri prevăzută la Articolul 14 al Regulilor de Arbitraj („Lista de Arbitri”). O condiție prealabilă pentru a deține calitatea de membru al Consiliului Curții este o reputație corespunzătoare în mediul economic și social și lipsa dubiilor în ceea ce privește imparțialitatea și independența în exercitarea mandatului.

2.3 Președintele Consiliului Curții de Arbitraj („Președintele Curții”) este desemnat de către Consiliul Camerei.

2.4 Cei doi vicepreședinți ai Curții („Vicepreședinți”) sunt nominalizați de către președintele Curții din rândul celorlalți membri ai Consiliului Curții și trebuie să fie aprobați de către Consiliul Camerei.

2.5 Funcția de președinte al Camerei este incompatibilă cu cea de președinte al Curții.

2.6 Membrii consiliului vor fi numiți pe o perioadă de 3 ani, cu posibilitatea reînnoirii mandatului prin decizie a Consiliului Camerei.

2.7 Dacă un membru al Consiliului Curții se află în imposibilitatea de a-și exercita funcția, se desemnează un succesor conform prevederilor paragrafelor de la 2.1 la 2.5 pentru perioada rămasă din mandatul său.

2.8 La cererea Președintelui Curții, în lipsa sa sau în orice altă situație în care Președintele Curții nu își poate exercita funcția, atribuțiile sale vor fi îndeplinite de către unul dintre Vicepreședinți.

3. Îndatoririle Consiliului Curții

3.1. Consiliul Curții are următoarele îndatoriri principale:

- a) coordonarea administrării Curții de Arbitraj;
- b) inițierea adoptării și modificării Regulilor de arbitraj și Regulamentului Consiliului Curții, inclusiv a anexelor acestora;
- c) exercitarea atribuțiilor conferite Consiliului Curții prin Regulile de Arbitraj și luarea deciziilor relevante în acest sens;
- d) stabilirea și, după caz, actualizarea criteriilor de înscriere a arbitrilor pe Lista de Arbitri;
- e) examinarea de cereri de înscriere pe Lista de Arbitri;
- f) propunerea radierii de arbitri din Lista de Arbitri;
- g) actualizarea Listei de Arbitri;
- h) propunerea adoptării și modificării atribuțiilor Secretarului Curții astfel cum sunt definite în paragraful 4.1 de mai jos;
- i) îndeplinirea oricăror alte atribuții prevăzute de legislația în vigoare, de Regulamentul de Organizare sau de Regulile de Arbitraj.

3.2. Președintele Curții are următoarele îndatoriri principale:

- a) conducerea activității Consiliului Curții;
- b) reprezentarea Curții de Arbitraj în toate relațiile interne și internaționale;
- c) exercitarea prerogativelor în legătură cu organizarea și administrarea litigiilor deduse arbitrajului;
- d) convocarea și conducerea ședințelor Consiliului Curții;
- e) convocarea și conducerea ședințelor Plenului Curții, definit la Paragraful 7.1;
- f) îndeplinirea oricăror alte atribuții prevăzute de legislația în vigoare, de Regulamentul de organizare a Curții sau de Regulile de Arbitraj.

Președintele Curții își poate delega atribuțiile către Vicepreședinții Curții.

3.3. Vicepreședinții Curții au următoarele îndatoriri principale:

- a) exercitarea atribuțiilor delegate de președintele Curții;
- b) înlocuirea președintelui Curții în caz de incapacitate temporară a acestuia de a-și îndeplini atribuțiile;
- c) îndeplinirea oricăror alte atribuții prevăzute de legislația în vigoare, de Regulamentul de Organizare a Curții și de Regulile de Arbitraj.

4. Secretarul Curții

4.1. Consiliul Curții desemnează un secretar care va fi însărcinat cu desfășurarea activităților administrative ale consiliului, în conformitate cu Regulile de Arbitraj („Secretarul Curții”).

4.2. Secretarul Curții poate propune personal auxiliar, dacă este necesar pentru desfășurarea procedurii arbitrale.

5. Ședințele Consiliului Curții

5.1. Ședințele Consiliului Curții vor fi convocate de Președintele Curții cel puțin de două ori pe an sau ori de câte ori acest lucru este necesar sau solicitat de către orice alt membru al Consiliului Curții.

5.2. De asemenea, Consiliul Camerei îi poate solicita Președintelui Curții convocarea unei ședințe.

5.3. Ședința se va desfășura cu prezență fizică, virtual sau hibrid, iar dezbaterile vor fi consemnate într-un proces-verbal semnat de președinte și secretarul de ședință, dacă există, însărcinat cu întocmirea procesului-verbal al ședinței.

5.4. Ședințele Consiliului Curții vor fi considerate valabile în prezența unui cvorum de jumătate plus unu din numărul de membri, iar Consiliul Curții va adopta decizii valabile cu majoritate simplă de voturi ale membrilor prezenți.

5.5. Membrii absenți ai Consiliului Curții vor fi informați cu privire la deciziile adoptate prin distribuirea către aceștia a procesului-verbal al ședinței.

6. Lista de Arbitri

6.1. Curtea de Arbitraj ține o Listă de Arbitri, aprobată de către Consiliul Camerei la propunerea Consiliului Curții. Numai persoanele care se califică pentru exercitarea atribuțiilor de arbitru pot fi înscrise în această listă de arbitri. În acest scop, Consiliul Curții stabilește periodic criterii specifice. Aceste criterii pot viza, printre altele, vechimea în profesia juridică, fie ca avocat, fie ca profesor universitar de drept.

6.2. Lista de Arbitri va fi verificată și actualizată periodic de către Consiliul Curții.

6.3. Consiliul Camerei decide cu privire la radierea arbitrilor din Lista de Arbitri, inclusiv, în mod nelimitativ, în caz de deces sau incapacitate permanentă sau pentru încălcări semnificative ale îndatoririlor de arbitru, în urma consultării cu Consiliul Curții.

6.4. Părțile nu sunt ținute de Lista de Arbitri.

6.5. Cu condiția îndeplinirii criteriilor stabilite de către Consiliul Curții, în Lista de Arbitri pot fi incluse și persoane care figurează pe listele de arbitri ale instituțiilor de arbitraj permanente din afara țării.

6.6. Pentru a fi înscris pe Lista de Arbitri, candidatul va depune următoarele documente la Consiliul Curții:

- a) cerere scrisă;
- b) dovezi suficiente privind calificarea candidatului, solicitate prin ghidul publicat de Consiliul Curții, cu modificările aferente.

Consiliul Curții examinează cererile de înscriere pe Lista de Arbitri în cadrul ședințelor periodice ale Consiliului Curții, conform Paragrafului 3.1 d) la g).

7. Plenul Curții

7.1. Arbitrii înscrși în Lista de Arbitri constituie plenul Curții („**Plenul Curții**”).

7.2. Ședințele Plenului Curții se convoacă anual și sunt conduse de către Președintele Curții. Paragraful 5.3 se aplică în mod corespunzător.

7.3. În cursul ședințelor, Plenul Curții discută probleme juridice procedurale intervenite în timpul disputelor soluționate sau în curs de soluționare de către Curtea de Arbitraj, în scopul susținerii unei jurisprudențe uniforme și examinează propunerile Consiliului Curții privind reglementările referitoare la arbitrajul intern și internațional și alte modalități de soluționare alternativă a litigiilor.

8. Limbile de lucru

Limbile de lucru ale Curții și organelor sale sunt germană, română și engleză.

Anexa 2: Regulament privind taxele și cheltuielile arbitrale

REGULAMENT PRIVIND TAXELE DE ARBITRAJ ȘI CHELTUIELILE CURȚII DE ARBITRAJ

§ 1

Cheltuielile arbitrajelor administrate de Curtea de Arbitraj vor fi plătite de părți, în conformitate cu Regulile de Arbitraj și la valorile prevăzute de prezentul regulament.

§ 2

Cheltuielile de arbitraj vor include:

- a) taxa de înregistrare;
- b) taxa arbitrală;
- c) onorariile și cheltuielile tribunalului arbitral.

§ 3

1. Taxa de înregistrare este în valoare de 350 € (plus TVA, dacă se aplică).
2. Taxa de înregistrare acoperă cheltuielile Curții de Arbitraj legate de inițierea arbitrajului și este nereturnabilă.

§ 4

Taxa arbitrală (plus TVA, dacă se aplică), include:

- a) o cotă de 60% pentru remunerarea arbitrilor;
- b) o cotă de 40% pentru acoperirea cheltuielilor administrative ale Curții de Arbitraj.

§ 5

1. Valoarea cheltuielilor care se achită anticipat va fi decisă de către tribunalul arbitral.
2. La stabilirea valorii cheltuielilor care se achită anticipat, tribunalul arbitral va ține seama de cheltuielile suportate de arbitri în legătură cu exercitarea îndatoririlor care le revin. De asemenea, se vor lua în considerare cheltuielile legate de angajarea de experți, precum și orice cheltuieli administrative.
3. Cheltuielile legate de participarea unui martor la procedura arbitrală vor fi plătite anticipat de partea care a propus martorul respectiv.

§ 6

1. Valoarea taxei arbitrale se va stabili în funcție de valoarea cererilor, după cum urmează (cu adăugarea TVA, dacă se aplică):
 - a) pentru cereri cu o valoare de până la 10.000 €, 8%, dar nu mai puțin de 800 €,
 - b) pentru cereri cu valoarea între 10.001 € și 100.000 €, 800 € + 6% din orice valoare care depășește 10.000 €,

- c) pentru cereri cu valoarea între 100.001 € și 200.000 €, 6.200 € + 5% din orice valoare care depășește 100.000 €,
- d) pentru cereri cu valoarea între 200.001 € și 500.000 €, 11.200 € + 3,5% din orice valoare care depășește 200.000 €,
- e) pentru cereri cu valoarea între 500.001 € și 1.000.000 €, 21.700 € + 2% din orice valoare care depășește 500.000 €,
- f) pentru cereri cu o valoare de peste 1.000.000 €, 31.700 € + 0,5% din orice valoare care depășește 1.000.000 €.

2. Taxa arbitrală nu va depăși 200.000 € (plus TVA, dacă se aplică).

§ 7

Dacă în procedură intervine un terț sau una din părți solicită intervenția unui terț în procedură, taxa arbitrală va fi de 20% din cea calculată în conformitate cu prevederile § 6 pentru fiecare intervenient în procedura arbitrală, achitarea acestei sume fiindu-i impusă fiecărui intervenient.

§ 8

La începerea sau în timpul desfășurării procedurii arbitrale, tribunalul arbitral poate solicita plata anticipată de către părți a cheltuielilor necesare și poate condiționa continuarea procedurii arbitrale de această plată anticipată.

§ 9

1. Dacă Cererea de Arbitrare este retrasă, iar taxele au fost deja achitate:

- a) taxa arbitrală se va restitui în proporție de 80%, dacă Cererea de Arbitrare este retrasă înainte ca Secretarul Curții de Arbitraj să dispună trimiterea cererii către Pârât,
- b) taxa arbitrală se va restitui în proporție de 65%, dacă Cererea de Arbitrare este retrasă după ce Secretarul Curții de Arbitraj dispune trimiterea cererii către Pârât, dar înainte de constituirea tribunalului arbitral,
- c) taxa arbitrală se va restitui în proporție de 50%, dacă Cererea de Arbitrare este retrasă după constituirea tribunalului arbitral, dar înainte de primul termen.

2. Tribunalul arbitral decide, prin decizia de închidere a procedurii, concomitent, și asupra restituirii taxei arbitrale. Dacă tribunalul arbitral nu a fost constituit, Consiliul Curții va decide cu privire la restituire.

§ 10

Curtea de Arbitraj va percepe o taxă de 1 € pe pagină pentru orice copii suplimentare ale documentelor emise.

Anexa 3: Declarația de acceptare

DECLARAȚIE DE ACCEPTARE

.....
Antet / ștampilă

Acceptare și declarație de neutralitate

Subsemnatul(a),, accept și mă angajez să acționez în calitate de arbitru/arbitru unic/președinte al tribunalului arbitral în cadrul arbitrajului pentru soluționarea disputei dintre și în dosarul arbitrajului înregistrat la Curtea de Arbitraj în data de sub nr.

Am fost informat cu privire la convenția arbitrală încheiată în data de și la identitatea părților și sunt de acord cu conținutul acesteia. Mă angajez să respect reglementările aplicabile procedurii, precum și orice alte prevederi legale.

De asemenea, mă angajez să mă conformez oricăror dispoziții admisibile din punct de vedere legal și echitabile care ar putea fi emise în viitor de către părțile implicate în litigiul arbitrat și să manifest o disponibilitate totală pentru îndeplinirea mandatului încredințat de către părți. Declar prin prezenta că sunt independent față de fiecare dintre părți și că nu am niciun fel de relații comerciale sau personale cu niciuna dintre părți sau cu reprezentanții ori angajații acestora. După știința și credința mea, nu există împrejurări de natură să nască îndoieli în ceea ce privește neutralitatea și independența mea față de părți.*

Mă angajez prin prezenta să pun la dispoziția Curții fără întârziere, la cererea acesteia, toate documentele procedurale după încheierea procedurii arbitrale.

Locul:

Data:

Semnătura:

* Fapte declarate:



Deutsch-Rumänische
Industrie- und Handelskammer
Camera de Comerț și Industrie
Româno-Germană

Camera de Comerț și Industrie Româno-Germană
Calea Griviței 82-98 et. 1
Clădire The Mark, Corp The Podium
RO-010735 București

 +40 212 23 15 31

 dumitru.cristina@ahkrumaenien.ro

 www.ahkrumaenien.ro

Director general, Membru în Consiliul Director: Sebastian Metz

Redacția: Cristina Dumitru

Închiderea ediției: May 2025

Disclaimer:

Deși acest document a fost creat cu cea mai mare grijă, nu ne asumăm răspunderea pentru corectitudinea și caracterul complet al informațiilor. De aceea editorul nu preia răspunderea pentru eventuale erori și informații incomplete. Informațiile din prezenta publicație nu înlocuiesc consilierea profesională. Publicația poate fi accesată și descărcată direct de pe site-ul nostru, www.ahkrumaenien.ro, secțiunea Publicații.

Toate drepturile rezervate.

© Camera de Comerț și Industrie Româno-Germană

Foto: AHK, stock.adobe.com. Layout: NextHype



Deutsch-Rumänische
Industrie- und Handelskammer
Camera de Comerț și Industrie
Româno-Germană

-  ahkrumaenien.ro
-  [ahkromaniaofficial](https://www.facebook.com/ahkromaniaofficial)
-  [ahk-romania](https://www.linkedin.com/company/ahk-romania)
-  [AHK Romania](https://www.youtube.com/AHKRomania)

